

# PROYECTO LIAS

## CUESTINARIO

1

Encuesta III Ce1

### INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?  
SI  NO  (pasar a la pregunta 2)
  
2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.  
48 años.  
\_\_\_\_\_
  
3. De dónde son sus papás/padres? Boyacá.
  
4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno.
  
5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?  
Ninguno.

### PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español.
  
7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?  
Ninguna.
  
8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?  
Bogotá, Cundinamarca.
  
- 8.1 ¿Por qué? Es el más completo, el que menos se come las letras, el más entendible, sin tantos sonsonetes.
  
9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?  
Bogotá.
  
- 9.1 ¿Por qué? Se entiende muy fácil.

# PROYECTO LIAS

## CUESTINARIO

2

Encuesta III Ce1

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Llanero, Costeño (Atlántica y Pacífica), el pastucito.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

El costeño de las dos Costas.

11.1 ¿Por qué? El de la Pacífica habla todo perezoso y el otro todo rápido y enredado.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Los mismos (Costa).

12.1 ¿Por qué? No se hacen entender.

### SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Que se haga entender lo que dice y que no maltrate el idioma.

13.1 ¿Por qué? Utiliza el vocabulario exacto y preciso. Por ejemplo, los costeños dicen "´erda" en lugar de decir "mierda" y la palabra "´erda" no existe.

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

España.

14.1 ¿Por qué? Es el español materno.

# PROYECTO LIAS

## CUESTINARIO

3

Encuesta III Ce1

15. . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.  
Argentina.
- 

15.1 ¿Por qué? No se hacen entender mucho, usan términos que no se entienden.

---

- 16 ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?  
Colombia.
- 

16.1 ¿Por qué? Porque yo las voy a entender.

---

17. ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?  
Colombia.
- 

17.1 ¿Por qué? Por lo mismo, porque las entenderíamos más.

---

18. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?  
Colombia.
- 

18.1 ¿Por qué? He dicho que es en el que mejor se habla.

---

19. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?  
Colombia.
- 

19.1 ¿Por qué? El mensaje de la película sería más completo.

---

# PROYECTO LIAS

## CUESTINARIO

4

Encuesta III Ce1

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?

Si uno las ve en Colombia, el mensaje es distorsionado por la terminología que usan.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI  NO  NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Para entendernos mejor y evitar confusiones, una palabra que aquí puede no ser grosera, en otro país si.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser? Colombia o España.

22.1 ¿Por qué? Son los que más se entienden y suenan más bonito.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría? España.

23.1 ¿Por qué? Por lo sonoro, porque es bonito y elegante.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

Muy Importante  
 Importante  
 Poco Importante  
 Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Para que me entiendan y evitar malas interpretaciones.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

Muy Importante  
 Importante  
 Poco Importante

# PROYECTO LIAS

## CUESTINARIO

5

Encuesta III Ce1

Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? Porque me interesa que capten el mensaje que yo estoy dando.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:  
España, Colombia.

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?

SI  NO

27.1 ¿Por qué? Perdería la identidad de su país nativo.

### TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	España	28.7	7. Bajos recursos económicos	Perú, Chile
28.2	2. Enfado/enojo	Venezuela	28.8	8. Altos recursos económicos	Argentina
28.3	3. Tecnología	Argentina	28.9	9. Confianza en el trato	España
28.4	4. Elegancia	Colombia	28.10	10. Respeto	España
28.5	5. Vulgaridad	Argentina	28.11	11. Autoridad	Argentina
28.6	6. Sentido del humor	Perú	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	

Sección B.

# PROYECTO LIAS

## CUESTINARIO

6

Encuesta III Ce1

- 29.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla  
Panameño.
-

# PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta III Ce1

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla  
Argentina, Peruanos, México.
- 

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	<b>PAÍS</b>	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina				X			
2	Belice						X	
3	Bolivia			X				
4	Chile						X	
5	Colombia	X						
6	Costa Rica			X				
7	Cuba			X				
8	Ecuador			X				
9	El Salvador						X	
10	España	X						
11	EEUU		X					
12	Guatemala						X	
13	Honduras						X	
14	México		X					
15	Nicaragua						X	
16	Panamá	X						
17	Paraguay				X			
18	Perú				X			
19	Puerto Rico			X				
20	República Dominicana						X	
21	Uruguay			X				
22	Venezuela			X				

# PROYECTO LIAS CUESTINARIO

8

Encuesta III Ce1

## DATOS DEL INFORMANTE

<b>32</b>	PAÍS:	Colombia		
<b>33</b>	Ciudad:	Bogotá		
<b>34</b>	Barrio/Suburbio/Zona:	Rionegro		
<b>35</b>	Profesión, ocupación u oficio:	Empleada independiente		
<b>36</b>	Sexo:	Femenino	<input checked="" type="checkbox"/>	Masculino
<b>37</b>	Edad:	20-34 _____	35-54 ___X___	55 + _____
<b>38</b>	Nivel de instrucción o educación:	Primaria ___	Secundaria ___	Formación técnica ___
				Universitaria o Profesional _X_
<b>39</b>	¿Completó su educación?	SI	SI	SI
		NO	NO	NO X

# PROYECTO LIAS

## CUESTINARIO

9

Encuesta III Ce2

### INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?  
SI  NO  (pasar a la pregunta 2)
  
2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.  
32 años.
  
3. De dónde son sus papás/padres? Boyacá.
  
4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno.
  
5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?  
Venezuela, Ecuador, Perú, Argentina, Chile, España, República Dominicana y Haití.

### PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español.
  
7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?  
Ninguna, sólo Bogotá.
  
8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?  
Antioquia, Cauca, Popayán.
  
- 8.1 ¿Por qué? Cada una es distinta y eso tiene su encanto.
  
9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?  
Región Andina, Altiplano Cundiboyacense.
  
- 9.1 ¿Por qué? Porque hay mejor nivel educativo, las personas tienen mejor dialecto.

# PROYECTO LIAS

## CUESTINARIO

10

Encuesta III Ce2

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Todas.

---

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Ninguna.

---

11.1 ¿Por qué? Me encanta como hablan en las demás regiones, cada una tiene su encanto, que no les entienda es otra cosa pero que no me guste no.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Independiente de la región, creo que son las personas con menos educación.

12.1 ¿Por qué? : Porque en cada región hay personas que hablan muy bien y no es tanto por la región sino por la condición educativa o social.

### SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Utilizar el idioma de tal forma que te puedas comunicar adecuadamente, que te puedas defender.

---

13.1 ¿Por qué?: Por ejemplo, que te entiendan en todas partes, que tengas un idioma claro que te permita comunicarte.

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

España.

---

14.1 ¿Por qué? Hablan muy distinto pero me parece que las formas gramaticales y el conocimiento del idioma es muy bueno.

# PROYECTO LIAS

## CUESTINARIO

11

Encuesta III Ce2

15. . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

No podría decir que en alguno se hable incorrectamente.

15.1 ¿Por qué? Porque de nuevo depende de la condición socioeconómica y académica.

- 16 ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?

Bolivia

16.1 ¿Por qué? Me gusta como hablan, me gusta como se les oye el idioma.

17. ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?

Bolivia.

17.1 ¿Por qué? Me gusta.

18. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

Colombiano.

18.1 ¿Por qué? Entendería más el dialecto, sería mejor la comunicación.

19. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?

México.

19.1 ¿Por qué? Porque procuran no utilizar dialectos de manera que sea entendible, el doblaje resulta ser muy neutral.

# PROYECTO LIAS

## CUESTINARIO

12

Encuesta III Ce2

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?

Va dirigido a las personas de su país, no siento que estuvieran ofreciendo o transmitiéndome un mensaje para mí, siento como si fuera publicidad o mensajes para personas de otro país.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI  NO  NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Nunca jamás, porque el idioma , la lengua es parte de la cultura y parte de la identidad, es parte de la diversidad cultural.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?

No podría responder.

22.1 ¿Por qué? Diría que cada quien hablara lo que le enseñaron en su casa.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?

No cambiaría de acento.

23.1 ¿Por qué? Porque mi acento y mi lengua soy yo, si yo cambio mi idioma o cambio mi acento, cambio mi esencia, cambio lo que soy.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

Muy Importante  
 Importante  
 Poco Importante  
 Sin Importancia

24.1 ¿Por qué?: Porque puedes asegurar una correcta comunicación, las palabras tienen mucho poder y si las usas adecuadamente, tu mensaje puede tener la importancia que tiene.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

Muy Importante

# PROYECTO LIAS

## CUESTINARIO

13

Encuesta III Ce2

<input checked="" type="checkbox"/>	Importante
<input type="checkbox"/>	Poco Importante
<input type="checkbox"/>	Sin Importancia

25.1 ¿Por qué?: Si no estoy siendo correcto, a pesar de que me haga entender estoy dejando parte del mensaje que no está claro, puedo hacerme entender a medias, por lo tanto, me preocupa corregir mis errores para tener una mejor comunicación.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:  
Bolivia, Perú, España.

---

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?

SI  NO

27.1 ¿Por qué? Porque la lengua hace parte de la cultura y yo quisiera que mi hijo o familia herede mi cultura no la de otro país.

### TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Argentina	28.7	7. Bajos recursos económicos	Cualquiera
28.2	2. Enfado/enojo	España	28.8	8. Altos recursos económicos	No responde
28.3	3. Tecnología	España	28.9	9. Confianza en el trato	Ninguno
28.4	4. Elegancia	Ninguno	28.10	10. Respeto	Chile
28.5	5. Vulgaridad	Ninguno	28.11	11. Autoridad	España

# PROYECTO LIAS

## CUESTINARIO

14

Encuesta III Ce2

28.6	6. Sentido del humor	Perú	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	
------	----------------------	------	-------	---	--

### Sección B.

- 29.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla  
Ninguno.
-

# PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta III Ce2

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla  
España, Argentina, Puerto Rico.
- 

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	<b>PAÍS</b>	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina	X						
2	Belice						X	
3	Bolivia						X	
4	Chile	X						
5	Colombia	X						
6	Costa Rica						X	
7	Cuba						X	
8	Ecuador	X						
9	El Salvador						X	
10	España	X						
11	EEUU						X	
12	Guatemala		X					
13	Honduras	X						
14	México	X						
15	Nicaragua						X	
16	Panamá		X					
17	Paraguay		X					
18	Perú	X						
19	Puerto Rico						X	
20	República Dominicana	X						
21	Uruguay						X	
22	Venezuela	X						

# PROYECTO LIAS CUESTINARIO

16

Encuesta III Ce2

## DATOS DEL INFORMANTE

<b>32</b>	PAÍS:	Colombia		
<b>33</b>	Ciudad:	Bogotá		
<b>34</b>	Barrio/Suburbio/Zona:	Gran América		
<b>35</b>	Profesión, ocupación u oficio:	Ingeniero Forestal		
<b>36</b>	Sexo:	Femenino	<input type="checkbox"/>	Masculino <input checked="" type="checkbox"/>
<b>37</b>	Edad:	20-34 <input checked="" type="checkbox"/>	35-54 _____	55 + _____
<b>38</b>	Nivel de instrucción o educación:	Primaria <input type="checkbox"/>	Secundaria _____	Formación técnica <input type="checkbox"/>
				Universitaria o Profesional <input checked="" type="checkbox"/>
<b>39</b>	¿Completó su educación?	SI	SI	SI X
		NO	NO	NO

# PROYECTO LIAS

## CUESTINARIO

17

Encuesta III Ce3

### INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?  
SI  NO  (pasar a la pregunta 2)
2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.  
25 años.
3. De dónde son sus papás/padres? Madre: Nemocón, padre: Zipaquirá.
4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno.
5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?  
Ninguno.

### PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Lengua Castellana.
7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?  
Bogotá, Antioquia.
8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?  
Antioquia.
- 8.1 ¿Por qué? Por características de entonación, fuerza, claridad, fluidez, frescura, no es tanto por el léxico.
9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?  
Bogotá.
- 9.1 ¿Por qué? : Por el léxico, el hecho de que las partes administrativas se centren en la ciudad, hace que las necesidades lingüísticas sean bastantes y más elevadas que en lugares donde el lenguaje simplemente es cotidiano.

# PROYECTO LIAS

## CUESTINARIO

18

Encuesta III Ce3

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Costa Atlántica y Pacífica, Antioquia y Tolima.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

En todos los lugares donde no hay educación.

11.1 ¿Por qué? : El uso de jergas destroza el idioma y lo vemos en el afán a veces de los medios de comunicación que difunden eso y se copia.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Ciertas regiones de la Costa Atlántica.

12.1 ¿Por qué? : No se les entiende nada y hablan tan de afán que la verdad uno no sabe que estan diciendo, uno no sabe si es español.

### SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Usar adecuadamente el español, con las reglas que eso implica y segundo, usar el idioma eficazmente, es decir que yo exprese realmente lo que la necesidad comunicativa me exige.

13.1 ¿Por qué?: Cuando hay un correcto uso del lenguaje yo puedo expresar sin problema cualquier idea que tenga.

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

España.

14.1 ¿Por qué? Son los dueños, porque su experiencia histórica en el uso del español es mucho más larga que en nosotros.

# PROYECTO LIAS

## CUESTINARIO

19

Encuesta III Ce3

15. . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.  
Bolivia y Ecuador.
- 

15.1 ¿Por qué? Por la influencia indígena, la terminología popular es muy pobre, uno no entiende nada por los regionalismos.

- 16 ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?  
Colombiano del interior.
- 

16.1 ¿Por qué? Por el adecuado léxico periodístico que hay en Colombia, hasta hemos recibido premios internacionales por eso.

17. ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?  
El de CNN
- 

17.1 ¿Por qué? El español que se usa es muy claro, muy conciso, muy preciso.

---

18. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?  
España.
- 

18.1 ¿Por qué? Me parece atractivo, se escucha muy bien.

---

19. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?  
Mexicano.
- 

19.1 ¿Por qué? Exceptuando los momentos de regionalismo que hay específicos, me gusta.

---

# PROYECTO LIAS

## CUESTINARIO

20

Encuesta III Ce3

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?

Se nota que es de otro país pero le dan un carácter internacional a la publicidad, a mi me agradan.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI  NO  NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? : Por homogeneidad tiene unas posibilidades convenientes para todos, pero es una negación total a la identidad, tiene una connotación netamente cultural.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?

El nuestro, colombiano pero del interior.

22.1 ¿Por qué?: No sé si es demasiado amor a mi patria, pero siento que es muy neutro, no tiene tantos dejes al final de las oraciones, es claro, conciso.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?

El español de Castilla.

23.1 ¿Por qué? Me parece que da una imagen de cortesía.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

<input checked="" type="checkbox"/>	Muy Importante
<input type="checkbox"/>	Importante
<input type="checkbox"/>	Poco Importante
<input type="checkbox"/>	Sin Importancia

24.1 ¿Por qué?: Por la profesión que tengo sé de la importancia que tiene el español como reflejo de mi pensamiento y además por mi ocupación como docente soy un ejemplo, un modelo a seguir y a nivel personal porque mi voz como mecanismo primordial de comunicación debe ser mi imagen.

# PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta III Ce3

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

- |                                     |                 |
|-------------------------------------|-----------------|
| <input checked="" type="checkbox"/> | Muy Importante  |
| <input type="checkbox"/>            | Importante      |
| <input type="checkbox"/>            | Poco Importante |
| <input type="checkbox"/>            | Sin Importancia |

25.1 ¿Por qué? Uno de los efectos principales de la comunicación es que el mensaje llegue al receptor.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:  
Colombia, España, México.

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?

SI  NO

27.1 ¿Por qué? Es una posibilidad para que mi hijo se sensibilizara, no por capricho.

## TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	México	28.7	7. Bajos recursos económicos	Ninguno
28.2	2. Enfado/enojo	Venezuela	28.8	8. Altos recursos económicos	Ninguno
28.3	3. Tecnología	México	28.9	9. Confianza en el trato	México
28.4	4. Elegancia	España	28.10	10. Respeto	España

# PROYECTO LIAS

## CUESTINARIO

22

Encuesta III Ce3

28.5	5. Vulgaridad	Bolivia	28.11	11. Autoridad	Ninguno
28.6	6. Sentido del humor	México	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	

### Sección B.

- 29.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla  
México, Chile, Venezuela.
-

# PROYECTO LIAS

## CUESTINARIO

Encuesta III Ce3

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla  
 Bolivia, Perú, Ecuador.
- 

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	<b>PAÍS</b>	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina		X					
2	Belice						X	
3	Bolivia			X				
4	Chile		X					
5	Colombia	X						
6	Costa Rica		X					
7	Cuba		X					
8	Ecuador			X				
9	El Salvador		X					
10	España		X					
11	EEUU		X					
12	Guatemala		X					
13	Honduras		X					
14	México		X					
15	Nicaragua		X					
16	Panamá		X					
17	Paraguay		X					
18	Perú			X				
19	Puerto Rico		X					
20	República Dominicana		X					
21	Uruguay		X					
22	Venezuela		X					

# PROYECTO LIAS CUESTINARIO

24

Encuesta III Ce3

## DATOS DEL INFORMANTE

<b>32</b>	PAÍS:	Colombia		
<b>33</b>	Ciudad:	Bogotá		
<b>34</b>	Barrio/Suburbio/Zona:	Pablo VI		
<b>35</b>	Profesión, ocupación u oficio:	Comunicador social y Docente.		
<b>36</b>	Sexo:	Femenino	Masculino	<input checked="" type="checkbox"/>
<b>37</b>	Edad:	20-34 _____	35-54 <input type="checkbox"/> X <input type="checkbox"/>	55 + _____
<b>38</b>	Nivel de instrucción o educación:	Primaria _____	Secundaria _____	Formación técnica _____ Universitaria o Profesional _____ X _____
<b>39</b>	¿Completó su educación?	SI	SI	SI X
		NO	NO	NO

# PROYECTO LIAS

## CUESTINARIO

25

Encuesta III Ce4

### INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?  
SI  NO  (pasar a la pregunta 2)
2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.  
20 años.
3. De dónde son sus papás/padres? Papá: Bogotá, Mamá: Flandes (Tolima).
4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Venezuela  
Estados Unidos.
5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?  
Venezuela, Estados Unidos.

### PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español.
7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?  
Región Andina.
8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?  
Zona cafetera, Manizales.
- 8.1 ¿Por qué? Porque es cantadito, suavcita la voz.
9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?  
Bogotá.
- 9.1 ¿Por qué? No han alterado las palabras, ni hecho tantas transformaciones.

# PROYECTO LIAS

## CUESTINARIO

26

Encuesta III Ce4

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Costas Pacífica y Atlántica.

---

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Costeño (Atlántica), Orinoquía.

---

11.1 ¿Por qué? Los costeños son muy vulgares y despectivos, el tono de voz es muy gritado, se siente uno como amenazado y los de Orinoquía tienen un golpeado tenaz y tienen palabras que uno no entiende.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Orinoquía.

---

12.1 ¿Por qué? Hablan chistoso, como lengüisopas.

---

### SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Conjugar bien los verbos pensando en el tiempo en el que se desarrolla la acción, usar el pronombre personal de acuerdo a quien se quiere referir y utilizar las palabras adecuadas de acuerdo al contexto.

13.1 ¿Por qué? Por ejemplo, no sería hablar correcto el tuteo mal hecho, las malas conjugaciones, el uso de palabras que uno deduce por lógica y no porque sean verdad eso.

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

España, tal vez.

---

14.1 ¿Por qué? Por lo castizos y las raíces originales.

---

# PROYECTO LIAS

## CUESTINARIO

27

Encuesta III Ce4

- 15.** . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.  
México.
- 

15.1 ¿Por qué? Son muy safados en su manera de hablar, tienen muchos términos vulgares.

---

- 16** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?  
Colombia.
- 

16.1 ¿Por qué? Estoy adaptada a los términos, a la pronunciación y al timbre.

- 17.** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?  
Colombia.
- 

17.1 ¿Por qué? Sería mucho más fácil entender y se cansa uno menos del sonsonete.

- 18.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?  
Cualquiera.
- 

18.1 ¿Por qué? No me preocupa, he hablado con personas de muchas regiones y no es incómodo.

- 19.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?  
En el español como decir "tradicional".
- 

19.1 ¿Por qué? Es más fácil entender en términos auditivos, es más lógico y tiene un ritmo apropiado.

# PROYECTO LIAS

## CUESTINARIO

28

Encuesta III Ce4

**20.** ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?  
Son buenos, el hecho de la utilización de términos no limita su creatividad gráfica.

---

**21.** ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI  NO  NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Eso es lo que hace la diferencia de las dinámicas socioculturales, económicas y políticas.

**22.** Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?  
Colombia.

---

22.1 ¿Por qué? Porque uno se acostumbra por el tiempo, es más fácil de entender.

**23.** Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?  
España o Argentina.

---

23.1 ¿Por qué? Porque son cantaditos.

**24.** ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

<input checked="" type="checkbox"/>	Muy Importante
<input type="checkbox"/>	Importante
<input type="checkbox"/>	Poco Importante
<input type="checkbox"/>	Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Eso habla de tí, de como tienes concebidas las cosas en la cabeza, habla del nivel de educación y cultural de la persona, te permite hacerte entender y moverte dentro de un medio de personas que también lo hace.

**25.** ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

# PROYECTO LIAS

## CUESTINARIO

29

Encuesta III Ce4

<input checked="" type="checkbox"/>	Muy Importante
<input type="checkbox"/>	Importante
<input type="checkbox"/>	Poco Importante
<input type="checkbox"/>	Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? La función principal del habla, es hacerse entender, independiente de los términos que se utilicen.

**26.** Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:  
España, Argentina, Chile.

**27.** ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?  
 SI  NO

27.1 ¿Por qué? Por las experiencias nuevas que le puede aportar al muchacho.

### TERCERA PARTE

Sección A.

**28.** ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Colombia	28.7	7. Bajos recursos económicos	Perú, Bolivia, Cuba
28.2	2. Enfado/enojo	Argentina, Venezuela	28.8	8. Altos recursos económicos	España
28.3	3. Tecnología	Colombia	28.9	9. Confianza en el trato	España, Uruguay
28.4	4. Elegancia	Colombia	28.10	10. Respeto	Colombia
28.5	5. Vulgaridad	Argentina	28.11	11. Autoridad	España
28.6	6. Sentido del humor	México, Bolivia	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	

**PROYECTO LIAS**  
**CUESTINARIO**

30

Encuesta III Ce4

---

**Sección B.**

- 29.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla  
Miami, Uruguay y República Dominicana.
-

# PROYECTO LIAS

## CUESTINARIO

Encuesta III Ce4

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla  
México, Argentina, España.
- 

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	<b>PAÍS</b>	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina		X					
2	Belice						X	
3	Bolivia		X					
4	Chile		X					
5	Colombia		X					
6	Costa Rica						X	
7	Cuba		X					
8	Ecuador		X					
9	El Salvador						X	
10	España		X					
11	EEUU		X					
12	Guatemala						X	
13	Honduras		X					
14	México		X					
15	Nicaragua						X	
16	Panamá						X	
17	Paraguay						X	
18	Perú		X					
19	Puerto Rico		X					
20	República Dominicana		X					
21	Uruguay		X					
22	Venezuela		X					

# PROYECTO LIAS CUESTINARIO

32

Encuesta IIIce4

## DATOS DEL INFORMANTE

<b>32</b>	PAÍS:	Colombia			
<b>33</b>	Ciudad:	Bogotá			
<b>34</b>	Barrio/Suburbio/Zona:	Galerías			
<b>35</b>	Profesión, ocupación u oficio:	Arquitecta			
<b>36</b>	Sexo:	Femenino	<input checked="" type="checkbox"/>	Masculino	<input type="checkbox"/>
<b>37</b>	Edad:	20-34 <input checked="" type="checkbox"/>	35-54 <input type="checkbox"/>	55 + <input type="checkbox"/>	
<b>38</b>	Nivel de instrucción o educación:	Primaria <input type="checkbox"/>	Secundaria <input type="checkbox"/>	Formación técnica <input type="checkbox"/>	Universitaria o Profesional <input checked="" type="checkbox"/>
<b>39</b>	¿Completó su educación?	SI	SI	SI	SI <input checked="" type="checkbox"/>
		NO	NO	NO	NO

# PROYECTO LIAS

## CUESTINARIO

33

Encuesta III Ce5

### INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?  
SI  NO  (pasar a la pregunta 2)
2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.  
40 años.  
\_\_\_\_\_
3. De dónde son sus papás/padres? Santa Sofia (Boyacá).
4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno.
5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?  
Perú.

### PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español.
7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?  
Región Andina.
8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?  
Bogotá.
- 8.1 ¿Por qué? Están bien acentuadas las palabras.
9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?  
Nariño.
- 9.1 ¿Por qué? Lo modifican bien, esta bien pronunciado.

# PROYECTO LIAS

## CUESTINARIO

34

Encuesta III Ce5

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Costa Atlántica y Pacífica.

---

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Costas, San Andrés, Boyacá.

---

11.1 ¿Por qué? En la costa se comen las palabras, no las pronuncian bien, en San Andrés es un revuelto horrible y en Boyacá hay algunas zonas en donde no se habla bien.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Costas, Valle del Cauca.

---

12.1 ¿Por qué? La pronunciación no concuerda mucho con el idioma, en el Valle también se comen unas palabras.

---

### SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Pronunciar bien y la modulación de la voz.

---

13.1 ¿Por qué? Cuando no se pronuncia bien uno no entiende nada.

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

México.

---

14.1 ¿Por qué? La pronuncian bien.

**PROYECTO LIAS**  
**CUESTINARIO**

35

Encuesta III Ce5

- 15.** . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.  
Chile, Argentina, Uruguay.
- 

15.1 ¿Por qué? Deforman un poquito el español al hablar, acentúan mucho.

- 16** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?  
Colombia.
- 

16.1 ¿Por qué? Hay buenos moduladores del español.

- 17.** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?  
Mexicano.
- 

17.1 ¿Por qué? Aunque tienen una forma de hablar particular me gustan.

- 18.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?  
Colombia.
- 

18.1 ¿Por qué? Tiene muy buena modulación para hablar y más por teléfono.

- 19.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?  
México.
- 

19.1 ¿Por qué? Tiene buenos moduladores.

# PROYECTO LIAS

## CUESTINARIO

36

Encuesta III Ce5

- 20.** ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?  
Me parecen buenos, me gustan.
- 

- 21.** ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI  NO  NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Para eso se distingue la forma de hablar de cada país y cada región.

- 22.** Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?  
Colombia.
- 

22.1 ¿Por qué? Porque hay zonas que pronuncian bien el español.

- 23.** Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?  
Español (España).
- 

23.1 ¿Por qué? El acento es como bonito, hace que se distinga de los demás.

- 24.** ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

<input checked="" type="checkbox"/>	Muy Importante
<input type="checkbox"/>	Importante
<input type="checkbox"/>	Poco Importante
<input type="checkbox"/>	Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Es agradable escucharlo y además se magnifica el español, se hace grande el idioma.

- 25.** ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

<input type="checkbox"/>	Muy Importante
<input type="checkbox"/>	Importante
<input checked="" type="checkbox"/>	Poco Importante

# PROYECTO LIAS

## CUESTINARIO

37

Encuesta III Ce5

Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? Si uno habla mal y le entienden, es que también ellos no hablan bien.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:  
México, Colombia, España.

---

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?

SI  NO

27.1 ¿Por qué? Seguramente va a tener otra forma de hablar el español distinta a la de mi hijo.

### TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Chile	28.7	7. Bajos recursos económicos	Bolivia, Ecuador
28.2	2. Enfado/enojo	Argentina y Paraguay	28.8	8. Altos recursos económicos	Argentina
28.3	3. Tecnología	España	28.9	9. Confianza en el trato	México
28.4	4. Elegancia	Colombia	28.10	10. Respeto	España
28.5	5. Vulgaridad	México	28.11	11. Autoridad	Argentina
28.6	6. Sentido del humor	Argentina	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	

**Sección B.**

**PROYECTO LIAS**  
**CUESTINARIO**

38

Encuesta III Ce5

- 29.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla  
Ecuador, Venezuela.
-

# PROYECTO LIAS

## CUESTINARIO

Encuesta III Ce5

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla  
Argentina, España, México.
- 

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	<b>PAÍS</b>	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina		X					
2	Belice						X	
3	Bolivia		X					
4	Chile		X					
5	Colombia		X					
6	Costa Rica		X					
7	Cuba			X				
8	Ecuador		X					
9	El Salvador						X	
10	España		X					
11	EEUU		X					
12	Guatemala						X	
13	Honduras						X	
14	México		X					
15	Nicaragua						X	
16	Panamá		X					
17	Paraguay		X					
18	Perú		X					
19	Puerto Rico		X					
20	República Dominicana		X					
21	Uruguay		X					
22	Venezuela		X					

# PROYECTO LIAS CUESTINARIO

40

Encuesta III Ce5

## DATOS DEL INFORMANTE

<b>32</b>	PAÍS:	Colombia			
<b>33</b>	Ciudad:	Bogotá			
<b>34</b>	Barrio/Suburbio/Zona:	Quirigua			
<b>35</b>	Profesión, ocupación u oficio:	Pensionada			
<b>36</b>	Sexo:	Femenino	<input checked="" type="checkbox"/>	Masculino	<input type="checkbox"/>
<b>37</b>	Edad:	20-34	<input type="checkbox"/>	35-54	<input type="checkbox"/>
		<input type="checkbox"/>		55 +	<input checked="" type="checkbox"/>
<b>38</b>	Nivel de instrucción o educación:	Primaria <input type="checkbox"/>	Secundaria <input checked="" type="checkbox"/>	Formación técnica <input type="checkbox"/>	Universitaria o Profesional <input type="checkbox"/>
<b>39</b>	¿Completó su educación?	SI	SI <input checked="" type="checkbox"/>	SI	SI
		NO	NO	NO	NO